

By-law to amend the by-law respecting chargeable fees and specialist titles of the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec*

Real Estate Brokerage Act
(R.S.Q., c. C-73.1, s. 75, 1st par., subpar. 2)

1. The By-law respecting chargeable fees and specialist titles of the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec is amended by replacing Section 1 with the following:

“1. The fees to be charged for the issue of a certificate by the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec are as follows:

- (1) for a chartered real estate broker’s certificate: \$601;
- (2) for an affiliated real estate broker’s certificate: \$340;
- (3) for a chartered real estate agent’s certificate: \$340;
- (4) for an affiliated real estate agent’s certificate: \$340.

Where a certificate is issued for a period of less than 12 months, the amounts mentioned in subparagraphs 1 to 4 of the first paragraph shall be adjusted in proportion to the number of months remaining until the expiry date of the certificate issued, including the month in which the application is made.

Where the certificate applied for is in of a category other than that of the existing certificate, the amount mentioned in subparagraphs 1 to 4 of the first paragraph, for the certificate applied for, shall be reduced in proportion to the fees already paid for the issue or renewal of the existing certificate. The amount of such reduction shall be calculated in proportion to the number of months remaining until the expiry date of the existing certificate, excluding the month in which the application is made, up to the amount mentioned in subparagraphs 1 to 4 of the first paragraph for the certificate applied for.”

2. Section 2 of this By-law is replaced with the following:

“2. The fees to be charged for the renewal of a certificate by the Association are as follows:

- (1) for a chartered real estate broker’s certificate: \$601;
- (2) for an affiliated real estate broker’s certificate: \$340;
- (3) for a chartered real estate agent’s certificate: \$340;
- (4) for an affiliated real estate agent’s certificate: \$340.”

3. This By-law shall come into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4639

Gouvernement du Québec

O.C. 1273-2001, 24 October 2001

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Architects — Committee on training

Regulation respecting the committee on training of architects

WHEREAS under the second paragraph of section 184 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Government may, by regulation, and after consultation, fix the terms and conditions of cooperation between the order concerned and the authorities of Québec educational institutions which issue a diploma giving access to a permit or specialist’s certificate of the order concerned;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) the Regulation was published as a draft in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 1 March 2000 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS in accordance with the second paragraph of section 184 of the Professional Code, the educational institutions concerned, the order concerned, the Minister of Education and the Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec were consulted and gave their advice;

WHEREAS in accordance with section 184 of the Professional Code, the Office des professions du Québec made its recommendations;

* The By-law respecting chargeable fees and specialist titles of the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec, made by Order in Council 1866-93 dated 15 December 1993 (1993, *G.O.* 2, 7135), was last amended by the by-law made by Order in Council 1437-96 dated 20 November 1996 (1996, *G.O.* 2, 4746). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2000, updated 1 November 2000.

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation respecting the committee on training of architects, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the committee on training of architects

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 184, 2nd par.)

1. A committee on training shall be set up within the Ordre des architectes du Québec.

2. The Committee shall be an advisory committee whose mandate is to examine, within the limits of the respective and complementary jurisdictions of the Order, the universities and the Minister of Education, matters relating to the quality of the training of architects.

Quality of training means the relevance of the training for the acquisition of the professional skills required for the practice of the profession of architect.

In respect of training, the Committee shall consider

(1) the objectives of the training programs offered by educational institutions at the university level leading to a diploma that gives access to a permit or specialist's certificate;

(2) the objectives of the other conditions and procedures for the issue of permits or specialist's certificates that may be imposed by a regulation of the Bureau, such as professional training periods, courses or professional examinations; and

(3) the diploma or training equivalence standards, prescribed by regulation of the Bureau, that give access to a permit or specialist's certificate.

3. The Committee shall be composed of five members chosen for their knowledge and the duties they have carried out in respect of the matters referred to in section 2.

The Bureau shall appoint two members of the Order to the Committee, and the Committee shall select one of those two members as its chairman.

The Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec shall appoint two members to the Committee.

The Minister of Education or his representative, the deputy or the assistant deputy minister for higher education shall appoint one member to the Committee and, if necessary, one substitute.

The Committee may also authorize persons or representatives of organizations involved in architecture to participate in its meetings.

4. The members of the Committee shall be appointed for a term of three years.

5. The duties of the Committee shall be:

(1) to review each year, in light of developments in knowledge and practice and particularly in respect of the protection of the public, the question of the quality of training and, where appropriate, to report its observations to the Bureau;

(2) to give its opinion to the Bureau, in respect of the quality of training,

(a) on projects involving the revision or the preparation of the objectives or standards referred to in the third paragraph of section 2;

(b) on ways to improve the quality of training, in particular by proposing solutions to the problems found.

The Committee shall indicate in its report, if any, and in its opinion the viewpoint of each of its members.

6. The members of the Committee shall strive to gather information relevant to the exercise of the Committee's duties from the organizations that appointed them and from any other organization or person involved in architecture.

7. The chairman shall fix the date, time and place of the Committee's meetings.

Notwithstanding the foregoing, the chairman shall convene a meeting of the Committee whenever at least three of its members so request.

8. The Committee shall hold at least two meetings per year.

9. The quorum of the Committee shall be three members, including one member appointed by the Bureau, one appointed by the Conférence and one member appointed by the Minister.

10. Clerical support for the Committee shall be the responsibility of the Order. The secretary of the Order shall see to the drawing up and keeping of the minutes, reports and opinions of the Committee.

11. The Bureau shall transmit a copy of the Committee's report, if any, and a copy of the Committee's opinion to the Conférence, to the Minister and to the Office des professions du Québec.

12. The annual report of the Order shall contain the conclusions of the Committee's report, if any, and of its opinions.

13. Notwithstanding the first paragraph of section 4, for the first committee set up after the coming into force of this Regulation, one of the members appointed by the Bureau and one of those appointed by the Conférence shall be appointed for a term of two years.

14. This Regulation replaces the Regulation respecting the joint committee on training in architecture (R.R.Q., 1981, c. A-21, r. 4).

15. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4642

Gouvernement du Québec

O.C. 1274-2001, 24 October 2001

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Marital and family therapists — Integration into the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec

Integration of marital and family therapists into the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec

WHEREAS, under the second paragraph of section 27.2 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Government may, by order, after consultation with the Office des professions du Québec, the Conseil interprofessionnel du Québec and the order concerned as well as with the organizations, if any, which represent the group of persons concerned, integrate into an order referred to in Division III of Chapter IV of the Code a group of persons to whom it considers necessary, for the protection of the public, to grant a reserved title;

WHEREAS in April 1992 the Office des professions du Québec made public Avis au ministre responsable de l'application des lois professionnelles sur l'opportunité de constituer un ordre professionnel dans le domaine des psychothérapies in which the Office recommended, among other things, that marital and family therapists be integrated into one of the professional orders concerned having a reserved title;

WHEREAS the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec, the Association des psychothérapeutes conjugaux et familiaux du Québec and The Quebec Association for Marriage and Family Therapy support the Office's recommendation;

WHEREAS it is necessary for the protection of the public to grant a reserved title to marital and family therapists;

WHEREAS the consultations required under the aforementioned provision have been held;

WHEREAS, in accordance with the third paragraph of section 27.2 of the Code, the draft for integration of marital and family therapists into the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec was published by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 11 July 2001, with a notice that it would be submitted to the Government upon the expiry of 60 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to amend the draft integration;

WHEREAS it is expedient to proceed with the integration of marital and family therapists into the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec in accordance with the provisions in the Schedule attached to this Order in Council;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the integration of marital and family therapists into the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec be made in accordance with the provisions in the Schedule attached to this Order in Council;

THAT this Order in Council take effect on 30 November 2001.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif